

Translations of Psalm 109/110

Augustine's text

1. The Lord said to my Lord, 'Sit at my right hand, until I make your enemies into your footstool.'
2. From Zion will the Lord send forth your scepter of power. Have dominion in the midst of your foes.
3. With you is the beginning, on the day of your strength in the splendor of the saints. From the womb before the morning star I begot you.
4. The Lord has sworn and will not revoke it: 'You are a priest forever according to the order of Melchizedek.'
5. The Lord is at your right hand; he has shattered¹ kings on the day of his anger.
6. He will execute judgment among the nations and rebuild (replebit) the ruins. He will shatter many heads on earth.
7. He will drink from the torrent beside the way and therefore he will raise² his head.

Douay Rheims

1. The Lord said to my Lord: 'Sit thou at my right hand: Until I make thy enemies thy footstool.'
2. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.
3. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.
4. The Lord hath sworn, and he will not repent: 'Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech.'
5. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.
6. He shall judge among nations, he shall fill (implebit) ruins: he shall crush the heads in the land of the many.
7. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

New American Bible

1. The LORD says to my lord: "Sit at my right hand, while I make your enemies your footstool."
2. The scepter of your might: the LORD extends your strong scepter from Zion. Have dominion over your enemies!
3. Yours is princely power from the day of your birth. In holy splendor before the daystar, like dew I begot you.³
4. The LORD has sworn and will not waver: "You are a priest forever in the manner of Melchizedek."
5. At your right hand is the Lord, who crushes kings on the day of his wrath,
6. Who judges nations, heaps up corpses, crushes heads across the wide earth,⁴
7. Who drinks from the brook by the wayside and thus holds high his head.

¹ Some codices have 'will shatter.'

² Some codices have 'has raised.'

³ RSV: Your people will offer themselves freely on the day you lead your host upon the holy mountains. From the womb of the morning like dew your youth will come to you.

⁴ RSV: He will execute judgment among the nations, filling them with corpses; he will shatter chiefs over the wide earth.